SERIAL CERPEN 2 VERSI

قارئ الكف





KISAH
PEMBACA TELAPAK TANGAN

PENYUSUN & PENERJEMAH
MUHAMMAD MUJIANTO AL-BATAWIE
http://pustakalaka.wordpress.com

BAG 1. CERPEN BAHASA ARAB TANPA HAROKAT

Silakan baca cerita pendek berikut! (Jika belum bisa, silakan baca BAG 2 terlebih dahulu)

قارئ الكف

مر قارئ الكف بزائر لحديقة من الحدائق العامة، و معه لوحة رسم عليها صورة كف. فقال له: هات يدك، لأخبرك مستقبل حياتك. أجاب الزائر: هذي يدي، فماذا ترى فيها من الغيب؟

أخذها قارئ الكف و هو يقول: أنا أعرف الغيب من خطوط الكف. إيه، إنك ستصبح عظيما، و ستنال مركزا رفيعا، و ستسافر قريبا سفرا بعيدا سعيدا. ثم فرغ من كلامه و قال: هات أجرتي!

فأجابه: لماذا أعطيك أجرة؟ لو كنت تعلم الغيب – كما تقول – ما قرأت كفي.

قال قارئ الكف: لماذا؟

أجاب: لأنه ليس معي نقود. فخجل منه قارئ الكف و تركه ينصرف، و قال الزائر الذكي: صدق رسول الله صلى الله عليه و سلم حيث يقول: لو كنت أعلم الغيب لاستكثرت من الخير و ما مسني السوء

BAG 2. CERPEN BAHASA ARAB BERHAROKAT + TERJEMAH

Hafalkan mufrodat yang ada pada cerita berikut ini. Perhatikan pula kedudukan dari setiap kata yang ada di dalam cerita.

قَارِئُ الْكَفِّ

PEMBACA TELAPAK TANGAN

مَرَّ قَارِئُ الْكَفِّ بِزَائِرٍ لِحَدِيْقَةٍ مِنَ الْحَدَائِقِ الْعَامَّةِ، وَ مَعَهُ لَوْحَةٌ رَسَمَ عَلَيْهَا صُوْرَةَ كَفٍّ. فَقَالَ لَهُ: هَاتِ يَدَكَ، لَأُخْبِرَكَ مُسْتَقْبَلَ حَيَاتِكَ. أَجَابَ الزَّائِرُ: هَذِيْ يَدِيْ، فَمَاذَا تَرَى فِيْهَا مِنَ الْغَيْبِ؟

Seorang pembaca telapak tangan melewati seorang pengunjung taman dari taman-taman umum. Bersamanya ada sebuah papan yang dia menggambarkan di atas papan itu sebuah gambar telapak tangan. Dia pun kemudian berkata kepada pengunjung itu, “ Berikan tanganmu, sungguh aku akan beritakan kepadamu tentang masa depan hidupmu”. Pengunjung taman itupun menjawab, “Ini tanganku, perkara gaib apa yang engkau lihat di situ?”

أَخَذَهَا قَارِئُ الْكَفِّ وَ هُوَ يَقُوْلُ: أَنَا أَعْرِفُ الْغَيْبَ مِنْ خُطُوْطِ الْكَفِّ. إِيْهِ، إِنَّكَ سَتُصْبِحُ عَظِيْمًا، وَ سَتَنَالُ مَرْكَزًا رَفِيْعًا، وَ سَتُسَافِرُ قَرِيْبًا سَفَرًا بَعِيْدًا سَعِيْدًا. ثُمَّ فَرَغَ مِنْ كَلَامِهِ وَ قَالَ: هَاتِ أُجْرَتِيْ!

Pembaca telapak tangan itupun kemudian mengambil tangan si pengunjung seraya berkata,” Wah, sungguh engkau akan menjadi orang besar. Dan engkau akan mendapatkan kedudukan yang tinggi. Sebentar lagi, engkau akan bepergian jauh yang menyenangkan.” Kemudian Si Pembaca telapak tangan itupun berhenti bicara, lalu berkata,”Berikan bayaranku!”

فَأَجَابَهُ: لِمَاذَا أُعْطِيْكَ أُجْرَةً؟ لَوْ كُنْتَ تَعْلَمُ الْغَيْبَ – كَمَا تَقُوْلُ – مَا قَرَأْتَ كَفِّيْ.

قَالَ قَارِئُ الْكَفِّ: لِمَاذَا؟

Si pengunjung itupun kemudian menjawab, “Kenapa aku harus memberimu bayaran? Seandainya engkau memang mengetahui perkara yang gaib –sebagaimana yang engkau katakan- niscaya engkau tidak akan membaca telapak tanganku”.

Pembaca telapak tangan itu pun berkata,”Lho, kenapa bisa begitu?”

أَجَابَ: لِأَنَّهُ لَيْسَ مَعِيْ نُقُوْدٌ. فَخَجِلَ مِنْهُ قَارِئُ الْكَفِّ وَ تَرَكَهُ يَنْصَرِفُ، وَ قَالَ الزَّائِرُ الذَّكِيُّ: صَدَقَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ حَيْثُ يَقُوْلُ: لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَ مَا مَسَّنِيَ السُّوْءُ.

Si pengunjung itupun menjawab, “Sebab aku tidak punya uang”. Maka, malulah Si Pembaca telapak tangan itu. Dia pun kemudian pergi meninggalkan Si Pengunjung itu. Dan berkatalah Si Pengunjung yang cerdik itu, “Benarlah apa yang dikatakan oleh Rasulullah *Shallallahu ‘alaihi wa Sallam*: Seandainya aku mengetahui yang gaib, niscaya aku akan memperbanyak berbuat baik dan keburukan tidak akan menimpaku.”

SELESAI

Sumber kisah: Fighul Lughah karya Umar Hubeis & A Yazid, Fa. Pustaka Progressif Surabaya, Juni 1985, Hal 14-15.

CATATAN:
Terjemahan di atas adalah terjemahan bebas. Jika Anda ingin mengetahui arti dari setiap kata, silakan buka kamus. Jik menemui kesulitan, silakan tanyakan lewat blog http://pustakalaka.wordpress.com

DAPATKAN CERITA MENARIK LAINNYA DI:

http://pustakalaka.wordpress.com